

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
ON THE RECIPROCAL ESTABLISHMENT OF CULTURAL CENTERS

The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as "the Parties"), in order to enhance the friendly relations between the two countries and expand bilateral friendly cooperation in the cultural and people-to-people fields on the basis of mutual respect and trust, and in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Serbia on the Reciprocal Establishment of Cultural Centers signed on July 14, 2010 in Belgrade, have reached agreements as follows:

Article I

In accordance with the principle of reciprocity, the Government of the People's Republic of China will establish a China Cultural Center in Belgrade, and the Government of the Republic of Serbia will establish a Cultural Center of the Republic of Serbia in Beijing.

Article II

The Parties shall provide convenience for the establishment and functioning of the Cultural Centers in each other's country on the basis of reciprocity and mutual benefit.

Article III

The aim of establishing the Cultural Centers is to fully enhance mutual understanding between the two peoples, boost their cultural collaborations, develop their friendly relations, and promote the exchange and cooperation between the two countries in the cultural and people-to-people fields.

Article IV

The Cultural Centers shall abide by the current laws and regulations of the Receiving Party in their organization of cultural activities.

In the organization of the activities stipulated in Article V, the Cultural Centers may establish direct contact with the state organs, local governments, legitimate institutions and organizations, legal entities and natural persons of the Receiving Party.

Article V

In compliance with the current laws and regulations of the Receiving Party, the functions of the Cultural Centers are:

1. Organizing various cultural activities in conformity with their aim, including exhibitions, performances, seminars, lectures, and screening of movies and other audio-visual products;

exhibitions of imported publications and screening of audio-visual products shall be subject to the regulations of the Receiving Party on imported publications and the exhibition and spreading of imported publications;

2. Promoting teaching of their respective languages and cultures by conducting various educational activities on their premises;

3. Setting up libraries, reading rooms, screening rooms and multimedia spaces on the premises within the Cultural Centers, and providing the general public of the Receiving Party with information services, including books, periodicals and other publications and audio-visual materials about the Sending Party;

4. Promoting information on the activities of the Cultural Centers, and introducing to the public of the Receiving Party the national history and modern development of the Sending Party, as well as its culture, art, education, science and social life;

5. Organizing other activities that are in conformity with the tenet of this Agreement.

Article VI

The Cultural Centers shall make efforts to prevent the infringement of cultural and intellectual property rights of each other's country.

Article VII

Activities conducted by the Cultural Centers outside their premises, either independently or in collaboration with other entities, shall conform to the current laws and regulations of the Receiving Party, and the activity arrangements shall be notified to the competent authorities in advance, and activities shall be carried out in compliance with the submitted arrangements.

The Parties agree that the public of the Receiving Party shall be provided with unhindered access to the Cultural Centers and the activities conducted within and outside the premise of the Centers, and guarantee that the Cultural Centers use appropriate means in the promotion of their activities in compliance with the current laws and regulations of the Receiving Party.

Article VIII

In compliance with the current laws and regulations of the Receiving Party, the Cultural Centers shall not engage in profit-seeking activities. However, the Cultural Centers shall have the right to charge appropriate fees for non-profit items listed as follows:

1. Performances, exhibitions and other cultural activities. The exhibitions shall be held in compliance with the regulations of the Receiving Party concerning the import of publications and the exhibition of imported publications;

2. Language and culture-related educational activities;

3. Catalogues, posters, playbills and other articles directly associated with the activities organized by the Cultural Centers;

4. Teahouses or cafés for the purpose of showcasing the traditional lifestyle of the Sending Party.

Article IX

The Cultural Centers are entitled to the right of signing legal documents necessary for its functioning in the Receiving Party.

The Cultural Centers may open bank account(s) according to relevant regulations of the Receiving Party.

Article X

The Sending Party, in accordance with the laws and regulations on the construction and decoration of the Receiving Party, is responsible for the design, construction, refurbishment and decoration of the buildings of its Cultural Center after acquiring building and decoration permits. The construction contractor(s) shall be determined by the Sending Party.

Article XI

In the process of establishing their respective Cultural Centers, the Parties shall be exempted, on the basis of reciprocity, from taxes and fees related to such economic activities as construction of establishments, purchase and sale of houses (including ownership transfer and property transfer), leasing of property as well as purchase and sale of land.

Article XII

The Cultural Centers, in compliance with the customs and other related laws and regulations of the Receiving Party and on the basis of reciprocity, shall be exempted from import taxes/custom duties for the below-mentioned items provided that they are not used for sale or seeking profit in the Receiving Country:

1. Cultural equipment, furniture, facilities and office equipments required for the daily administrative works by the Cultural Centers (not including motor vehicles);
2. Reasonable quantities of materials including picture albums, posters, playbills, books, discs, records, teaching equipments and various other forms of audio-visual products required for the organization of activities by the Cultural Centers;
3. Movies to be screened on the premises of the Cultural Centers.

Article XIII

Income and property taxes due from the Cultural Centers and their personnel shall be levied in accordance with the current laws and regulations of the Receiving Party and the Agreement signed between the Government of the People's Republic of China and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and Capital on March 21, 1997.

Article XIV

Personnel delegated by the Government of the Sending Party shall be nationals of the Sending Party and holders of service passports. Other personnel employed by the Cultural Centers can be citizens of the Sending Party or the Receiving Party.

The Parties shall inform each other the appointment and removal of personnel in their respective Cultural Centers, and complete the related procedures according to the current laws and regulations of the Receiving Party in time.

Article XV

Unless otherwise agreed, personnel of the Cultural Center delegated by the Sending Party who are holders of service passports shall be subject to the labor and social security regulations of the Sending

Party; other personnel recruited by the Cultural Center shall be subject to the labor and social security regulations of the Receiving Party.

Article X VI

The Parties shall provide assistance and convenience to the personnel of the Cultural Centers and their spouses and children under the age of 18 in handling their entry and residence formalities.

Article X VII

Any amendment to the Agreement shall be made with the mutual consent of the Parties following prior consultations and enter into force in accordance with the requirements listed in Paragraph 1 of Article X VIII of this Agreement.

Any dispute related to the execution of this Agreement shall be resolved through mutual consultations between the Parties.

Article X VIII

The Agreement shall enter into force on the date of delivery of the last notification by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, that they have fulfilled their national legal procedures for its entering into force.

This Agreement is effective for a period of five years and shall be automatically extended for further periods of five years unless one of the Parties notifies the other Party of its intention to terminate this Agreement in written form 6 months prior to the expiry of the given period.

Done in duplicate in ^{Belgrade} on ^{December 17th} 2014, in the Chinese, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.



**For the Government of
the People's Republic of China**



**For the Government of
the Republic of Serbia**